

Matrice EOL : paramètres qui contribuent à la qualité de l'environnement d'apprentissage optimisé pour et par les langues

La matrice donne une vision synoptique des différents champs et domaines susceptibles d'accompagner les établissements scolaires dans le développement d'environnements d'apprentissage favorables aux langues. En croisant les quatre « niveaux environnementaux » avec les cinq dimensions de l'apprentissage des langues, la matrice doit permettre aux équipes d'identifier de nouvelles opportunités pour et par les langues. L'objectif est la transformation de l'école en environnements porteurs pour les langues. La matrice est un outil dynamique. Elle est reliée au glossaire et à différents outils et ressources.

	NANO : Apprenant	MICRO : Classe	MESO : Établissement	MACRO : Système
1. Langues et langages <i>dimension opératoire</i>	1.1. Développer les compétences linguistiques	1.2. Renforcer les compétences communicatives	1.3. Installer une politique de communication à l'échelle de l'établissement	1.4. Développer une conscience langagière globale
2. Valorisation des langues <i>dimension éthique</i>	2.1. Développer une sensibilité à l'égard de toutes les langues	2.2. Évaluer et certifier	2.3. Installer une politique linguistique d'établissement	2.4. Pérenniser et étendre la diversité de l'offre de formation en langues
3. Interculturalité <i>dimension expérientielle</i>	3.1. Apprendre avec les autres	3.2. Installer une approche sensible des langues et cultures	3.3. Étendre les réseaux internationaux	3.4. Densifier le maillage des interconnexions pour favoriser l'inclusion
4. Curriculums enrichis <i>dimension curriculaire</i>	4.1. Valoriser les biographies et répertoires langagiers	4.2. Enseigner les langues dans une perspective interdisciplinaire	4.3. Garantir la continuité des apprentissages	4.4. Développer l'intelligence collective
5. Les langues au quotidien <i>dimension existentielle</i>	5.1. Penser les langues dans le projet personnel et professionnel de l'élève	5.2. Exploiter tous les espaces d'apprentissage	5.3. Prendre appui sur le paysage linguistique	5.4. Penser l'environnement plurilingue

Développer des environnements d'apprentissage optimisés signifie renforcer l'apprentissage des langues vivantes notamment par combinaison des approches plurielles¹ :

- ➔ **Intercompréhension entre les langues parentes** : L'intercompréhension génère à la fois une réflexion sur la langue et son fonctionnement, sur les proximités avec d'autres langues (langues parentes) et sur la prise de conscience de l'étendue de son répertoire et l'intérêt de l'usage de stratégies de communication. La maîtrise des sept tamis offre par exemple un accès simple à la métalangue, aux passerelles inter-linguistiques et à la gestion concomitante de plusieurs langues.
- ➔ **Éveil aux langues** : Il participe du développement d'une considération pour les langues et leur diversité. L'éveil aux langues apporte à l'élève un éclairage qui lui permet de lutter contre certaines représentations ou contre une hiérarchisation des langues. Il aide l'élève à adopter une attitude responsable et favorable aux langues dans leur diversité.
- ➔ **Approche interculturelle** : L'expérience de rencontres interculturelles et de travail collaboratif avec des partenaires parlant une autre langue et porteurs d'autres références culturelles nécessite souvent une attitude particulière pour lever les difficultés de compréhension linguistique et culturelle. Cette « posture de médiation » permet le développement d'une approche réflexive autour de la langue et la culture de l'autre et de sa propre langue et culture.
- ➔ **Didactique intégrée des langues** : Elle fait référence à la fois à l'intégration de contenus disciplinaires dans l'usage de la langue, à une exposition intégrale à la langue (dans d'autres disciplines, d'autres espaces d'apprentissage, etc.) et à une approche didactique intégrative, c'est-à-dire commune à toutes les langues.

¹ <http://carap.ecml.at/Keyconcepts/tabid/2681/language/fr-FR/Default.aspx>

Les environnements d'apprentissage sont à considérer dans une double perspective: pour et par les langues.

		NANO : Apprenant	MICRO : Classe	MESO : Etablissement	MACRO : Système
1. Langues et langages <i>dimension opératoire</i>		1.1. Développer les compétences linguistiques	1.2. Renforcer les compétences communicatives	1.3. Installer une politique de communication fondée sur les LV à l'échelle de l'établissement	1.4. Développer une compétence langagière globale
	pour	<ul style="list-style-type: none"> Maîtrise de la langue (normes, variations, registres) Métalangue Flexibilité linguistique (gérer un répertoire plurilingue) 	<ul style="list-style-type: none"> Stratégies en réception / en production Stratégies de communication à l'écrit / à l'oral Stratégies inter-linguistiques (exemple : intercompréhension) et plurilittératies 	<ul style="list-style-type: none"> Langues vivantes et anciennes Langues de scolarisation et langues des disciplines Codes de l'école et langues familiales / d'origine 	<ul style="list-style-type: none"> Répertoires plurilingues et pluriculturels (en tant que systèmes)
	par	<ul style="list-style-type: none"> Compétences discursives et réflexives Apprendre avec les autres 	<ul style="list-style-type: none"> Compétences numériques multimodales Sens et motivation 	<ul style="list-style-type: none"> Climat scolaire favorable Accomplissement de soi, estime de soi 	<ul style="list-style-type: none"> Compétences plurilingues, pluriculturelles Sentiment de sécurité linguistique
2. Valorisation des langues <i>dimension éthique</i>		2.1. Développer une attitude responsable à l'égard de toutes les langues	2.2. Evaluer et certifier	2.3. Installer une politique linguistique d'établissement	2.4. Pérenniser et étendre la diversité de l'offre de formation en langues
	pour	<ul style="list-style-type: none"> Les langues minoritaires et les langues premières Les langues étrangères et les langues de scolarisation 	<ul style="list-style-type: none"> Validation / certification des profils linguistiques Reconnaissance des répertoires plurilingues 	<ul style="list-style-type: none"> Égalité des chances par une prise en compte de l'individu dans un projet collectif partagé Rayonnement des dispositifs et projets scolaires 	<ul style="list-style-type: none"> Lutte contre toute hiérarchisation des langues Adéquation entre offre et besoin de formation Assurance d'une formation de haut niveau
	par	<ul style="list-style-type: none"> Éveil aux langues et appétence pour l'apprentissage des langues Responsabilisation, sentiment d'appartenance, esprit d'initiative 	<ul style="list-style-type: none"> Approche par objectif : évaluation au service de l'apprentissage, en tant qu'apprentissage ou de l'apprentissage Estime de soi, sentiment de justice 	<ul style="list-style-type: none"> Environnement linguistique sécurisé Respect et confiance en l'adulte Egalité des chances 	<ul style="list-style-type: none"> Education à la diversité Responsabilisation
3. Interculturalité <i>dimension expérientielle</i>		3.1. Développer une culture citoyenne	3.2. Installer une approche sensible des langues et cultures	3.3. Étendre les réseaux internationaux	3.4. Densifier le maillage des interconnexions pour favoriser l'inclusion
	pour	<ul style="list-style-type: none"> Travail en tandem avec un correspondant Usage et apprentissage de la langue en contexte de mobilité ou d'immersion culturelle et de médiation interculturelle 	<ul style="list-style-type: none"> Exposition à la langue par les arts et la créativité : musique, littérature, peinture, photographie, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> Partenariats et coopérations scolaires Programmes de mobilités individuelles / collectives Mobilités entrantes / sortantes 	<ul style="list-style-type: none"> Élargir l'offre de formation professionnelle par les partenariats
	par	<ul style="list-style-type: none"> Compétences interculturelles Culture démocratique, sens de l'altérité 	<ul style="list-style-type: none"> Education artistique et culturelle Transcendance, dépassement de soi 	<ul style="list-style-type: none"> Education démocratique Empathie et sens de l'altérité 	<ul style="list-style-type: none"> Intégration européenne Singularité et solidarité

4. Curriculums enrichis <i>dimension curriculaire</i>	pour	4.1. Valoriser les biographies et répertoires langagiers <ul style="list-style-type: none"> Rapport à son propre plurilinguisme Rapport au plurilinguisme de l'autre 	4.2. Enseigner les langues dans une perspective interdisciplinaire <ul style="list-style-type: none"> Co-enseignement et interdisciplinarité Enseignement intégré (EMILE) ou bilingue Apprentissage immersif ou sensible à la langue 	4.3. Garantir la continuité des apprentissages <ul style="list-style-type: none"> Progression des apprenants (approche par cycle) Cordée interlinguistique Apprentissage tout au long de la vie 	4.4. Développer l'intelligence collective <ul style="list-style-type: none"> Démarche collaborative et travail en réseau Articulation entre pratique, formation et recherche ; transferts de savoirs d'expérience, savoirs savants et savoirs pratiques
	par	<ul style="list-style-type: none"> Approches réflexives Expression de soi, affirmation de soi 	<ul style="list-style-type: none"> Pédagogie de projet Prise d'initiative, esprit d'entreprendre 	<ul style="list-style-type: none"> Acceptation de / confiance en l'école Confiance par la transparence 	<ul style="list-style-type: none"> Compétences sociales et collaboratives Sentiment d'appartenance
5. Les langues au quotidien <i>dimension existentielle</i>	pour	5.1. Penser les langues dans le projet personnel et professionnel de l'élève <ul style="list-style-type: none"> Stage à l'étranger ou en entreprise ou institutions internationales ou équivalent 	5.2. Exploiter tous les espaces d'apprentissage <ul style="list-style-type: none"> Articulation de l'apprentissage formel, transversal (non formel) et expérientiel (informel) Classe inversée, outils numériques nomades, BYOD 	5.3. Prendre appui sur le paysage linguistique <ul style="list-style-type: none"> Les langues en ville, sur le territoire de l'école Les langues des partenaires de l'école : parents, réseaux locaux, associations, etc. Les langues dans les espaces d'apprentissage (classe, vie scolaire, etc.) 	5.4. Penser l'environnement plurilingue <ul style="list-style-type: none"> Préservation et renforcement de la diversité des langues Articulations entre langues et cultures
	par	<ul style="list-style-type: none"> Éducation à l'orientation Réalisation de soi, accomplissement 	<ul style="list-style-type: none"> Éducation aux médias et à l'information Autonomie, indépendance Sens des responsabilités 	<ul style="list-style-type: none"> Éducation à la citoyenneté Élèves médiateurs / ambassadeurs Inclusion des parents 	<ul style="list-style-type: none"> Éducation à l'environnement Conscience / engagement écosystémique Citoyenneté du monde